

hasło | motto 2026

CISZA | STILLE | SILENCE

Już po raz szesnasty odbędą się warsztaty artystyczne dla mieszkańców dwumieścia Słubice-Frankfurt towarzyszące Festiwalowi Nowej Sztuki „IAbiRynT”.

Uczestnicy mają wybór pomiędzy wieloma propozycjami i artystami:

Bereits zum fünfzehnten Mal finden im Vorfeld des Festivals Neuer Kunst „IAbiRynT“ in Frankfurt und Słubice künstlerische Workshops statt.

Die Teilnehmer*innen können diesmal unter vielen Workshops unter der Leitung folgender Künstler*innen auswählen:

Beginn | Początek:

wtorek | Dienstag, 26.05.2026, 18:00

czwartek | Donnerstag, 28.05.2026, 17:30

piątek | Freitag, 19.06.2026, 17:30–20:00
sobota | Samstag, 20.06.2026, 11:00–17:30
piątek | Freitag, 04.09.2026, 17:30–20:30
sobota | Samstag, 05.09.2026, 14:00–19:00

sobota | Samstag, 30.05.2026, 16:00–20:00
niedziela | Sonntag, 31.05.2026, 10:00–14:00

Artysta | Künstler:

Michael Kurzwelly (Frankfurt / Oder)

Anna Panek-Kusz (Słubice)

Wolfram Spyra (Frankfurt / Oder)

Ewa Martyniszyn (Wrocław)

dalsze informacje:

Kontakt: anna@galeriaokno.pl
Anna Panek-Kusz | 0048 604 588 465

weitere Informationen:

Kontakt: arttrans@arttrans.de
Michael Kurzwelly | 0049 171 2668747

Udział w warsztatach jest bezpłatny.

Prosimy przesyłać zgłoszenia z Waszego adresu mailowego. Skontaktujemy się, wysyłając potwierdzenie oraz szczegóły dotyczące warsztatów. Jeśli jesteście zainteresowani, możecie wziąć udział w kilku warsztatach. Decyduje kolejność zgłoszeń.

Die Teilnahme an den Workshops ist kostenfrei.

Meldet Euch bitte mit Eurer E-Mail-Adresse an. Wir kontaktieren Dich dann und schicken Dir Details zu den einzelnen Workshops. Bei Interesse könnt ihr Euch auch für mehrere Workshops anmelden. Es entscheidet die Reihenfolge der Anmeldungen.

Oblicza ciszy Facetten der Stille

Prowadzenie | Leitung: Michael Kurzwelly

Każdy z nas kojarzy z CISZĄ coś innego.

Im dłużej zastanawiam się nad CISZĄ, tym więcej aspektów tematu festiwalu pojawia się w mojej wyobraźni. Czy jest to cisza przed burzą, przycisk paury pozwalający na chwilę wytchnienia, czy też coś groźnego, co ujawnia się nam dopiero wtedy, gdy na chwilę zostaniemy wyrwani z codziennej rutyny? Na przykład podczas lockdownu w czasie pandemii, kiedy życie społeczne zostało poddane kwarantannie.

Najpierw spróbujemy zbliżyć się do tematu warsztatów, rozmawiając wspólnie o naszych skojarzeniach, doświadczeniach i pomysłach. Następnie każdy z nas rozpocznie pracę artystyczną nad tym zagadnieniem. Spotykamy się w regularnych odstępach czasu, aby pokazać sobie nawzajem nasze prace i wspólnie je omówić.

Zwieńczeniem będzie wybór powstałych prac, które zaprezentujemy na festiwalu „IAbiRynT” w ramach osobnej wystawy.

Jeder von uns verbindet etwas anderes mit STILLE. Je länger ich über STILLE nachdenke, desto mehr Facetten des Festivalthemas entfalten sich vor meinem inneren Auge. Ist es „die Ruhe vor dem Sturm“, die „Pausentaste“ des Innehaltens, oder Bedrohliches, das sich uns erst dann offenbart, wenn wir für einen Moment aus dem Alltagsstrott herausgerissen werden? Wie etwa während des „Lockdowns“ der Pandemie, als das gesellschaftliche Leben in Quarantäne geschickt wurde.

Zunächst versuchen wir uns dem Workshopthema anzunähern, unterhalten uns gemeinsam über unsere Assoziationen, Erfahrungen und Ideen. Dann beginnt jeder, zu dieser Frage künstlerisch zu arbeiten.

Wir treffen uns in regelmäßigen Abständen, um uns gegenseitig unsere Arbeiten zu zeigen und sie gemeinsam zu besprechen.

Den Abschluss bildet eine Auswahl entstandener Arbeiten, die wir zum Festival „IAbiRynT” in einer eigenen Ausstellung zeigen.



Studiował malarstwo na Wyższej Szkole Sztuki Alanus w Alfter k. Bonn (dyplom w 1992 r.). Następnie poświęcił się mediom artystycznym, takim jak instalacja i performance, a przede wszystkim zagadnieniom z pogranicza sztuki społecznie zaangażowanej oraz opracowaniu strategii działania nazwanej przez niego konstrukcją rzeczywistości. Do jego najbardziej rozpoznawalnych projektów zaliczają się „Biała strefa”, „Słubfurt” oraz „Nowa Amerika”. Od roku 2004 do 2018 prowadził zajęcia dydaktyczne na Uniwersytecie Europejskim Viadrina. Regularnie organizuje różnorodne warsztaty skierowane do wszystkich grup wiekowych. Organizuje i współtworzy wydarzenia artystyczne, m.in. Festiwal Nowej Sztuki „IAbiRynT” i Akademię „IAbiRynT”. W 2024 r. otrzymał Europejski Certyfikat Kraju Związkowego Brandenburgia za długoletnią organizację festiwalu „IAbiRynT”.

Er studierte Malerei an der Alanus-Hochschule der Künste in Alfter bei Bonn (Diplom 1992). Später widmete er sich den Medien Installation und Performance und vor allem einer Kunst an der Schnittstelle zur Gesellschaft und einer Strategie, die er Wirklichkeitskonstruktion nennt. Bekannte Projekte sind „die weisse zone“, „Słubfurt” und „Nowa Amerika”. Von 2004–2018 hatte er einen Lehrauftrag an der Europa Universität Viadrina und leitet immer wieder Workshops für Jung und Alt. Er organisiert und gestaltet verschiedene künstlerische Veranstaltungen mit, darunter auch das Festival für Neue Kunst „IAbiRynT” und die Akademie „IAbiRynT”. 2024 wurde er mit der Europa-Urkunde des Landes Brandenburg ausgezeichnet für die langjährige Organisation des Festivals „IAbiRynT”.



Michael Kurzwelly
www.nowa-amerika.eu

Terminy | Termine

pierwsze spotkanie | erstes treffen:
wtorek | Dienstag, 26. 05.2026, 18:00

Kolejne spotkania będą organizowane wspólnie | weitere Treffen werden dann gemeinsam vereinbart
Projektraum Słubfurt, Lindenstr. 6, Frankfurt (Oder)

Cisza / dźwięk Stille / Klang

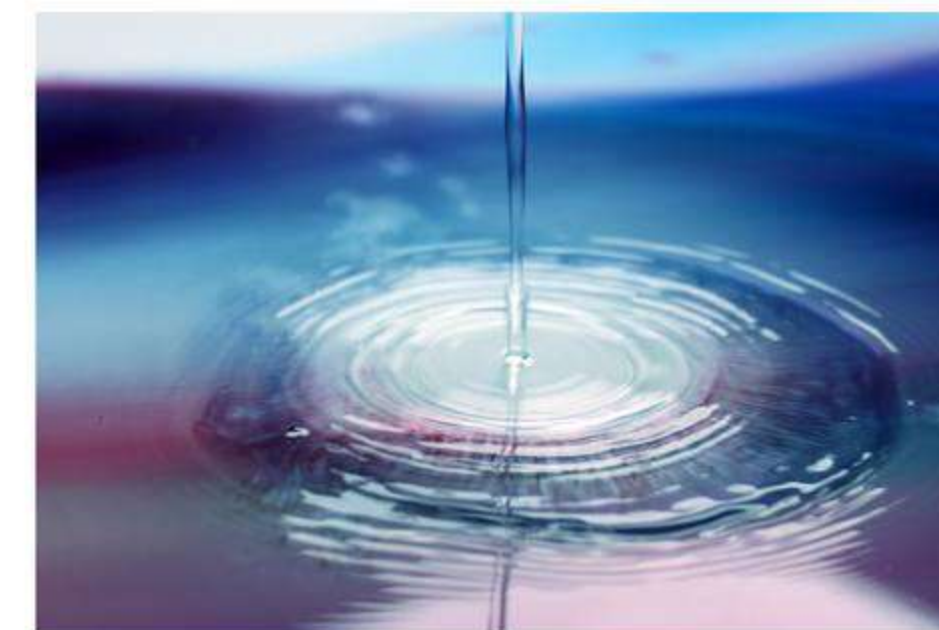
Prowadzenie | Leitung: Anna Panek-Kusz

Warsztaty fotograficzne „Cisza / dźwięk” to propozycja pracy z obrazem, który może milczeć albo krzyżeć. Punktem wyjścia jest fotografia jako medium pozbawione dźwięku, a jednocześnie zdolne go przywoływać. Podczas spotkań uczestnicy będą tworzyć obrazy poprzez redukcję, ukrycie i niedopowiedzenie, a także szukać takich kadrów, które uruchamiają wyobraźnię słuchową – pozwalają „usłyszeć” to, czego nie ma. Warsztaty prowadzą przez proces budowania autorskiej serii fotograficznej, rozwijając uważność, selekcję i świadome operowanie formą.

To warsztaty dla osób, które chcą spróbować wyjścia poza schemat „ładnego zdjęcia” i przekonać się, że fotografia może być osobistą przygodą – procesem szukania, a nie dawania gotowych odpowiedzi.

Der Fotoworkshop „Stille / Klang” lädt dazu ein, mit Bildern zu arbeiten, die schweigen oder schreien können. Ausgangspunkt ist die Fotografie als Medium, das zwar keinen Ton hat, aber dennoch in der Lage ist, ihn hervorzurufen. Während der Treffen werden die Teilnehmer*innen Bilder durch Reduktion, Verbergung und Andeutung schaffen und nach Motiven suchen, die die auditive Vorstellungskraft anregen – die es ermöglichen, das zu „hören”, was nicht da ist. Der Workshop führt durch den Prozess der Erstellung einer eigenen Fotoserie und fördert dabei Achtsamkeit, Selektion und den bewussten Umgang mit der Form.

Dies ist ein Workshop für Menschen, die versuchen möchten, über das Schema des „schönen Fotos” hinauszugehen und zu entdecken, dass Fotografie ein persönliches Abenteuer sein kann – ein Prozess des Suchens und nicht der vorgefertigten Antworten.



Magister fotografii – absolwentka Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu (ob. Uniwersytet Artystyczny), wydziału komunikacji multimedialnej. Na gruncie zawodowym łączy działalność twórczą z prowadzeniem galerii sztuki: Galeria OKNO, www.galeriaokno.pl Organizuje i współtworzy wydarzenia artystyczne, m.in. Festiwal Nowej Sztuki „IAbiRynT” i Akademię „IAbiRynT”. Pomysłodawczyni i koordynatorka wielu międzynarodowych przedsięwzięć, warsztatów oraz projektów edukacyjnych i artystycznych zarówno dla amatorów (dzieci, dorosłych), jak i międzynarodowego grona artystów. Swoje prace wystawiała w Polsce i za granicą.

W 2024 r. otrzymała Europejski Certyfikat Kraju Związkowego Brandenburgia za długoletnią organizację festiwalu „IAbiRynT”.

Magisterabschluss Fotografie an der Kunstakademie Poznań (heute Kunstuniversität), am Lehrstuhl für multimediale Kommunikation. Sie verbindet ihre künstlerische Arbeit mit der Leitung einer Kunstgalerie: Galeria OKNO, www.galeriaokno.pl

Sie organisiert und gestaltet verschiedene künstlerische Veranstaltungen mit, darunter auch das Festival für Neue Kunst „IAbiRynT” und die Akademie „IAbiRynT”. Außerdem ist sie Ideengeberin und Koordinatorin vieler internationaler Workshops und Bildungs- und Kunstveranstaltungen für Kinder, Erwachsene und international arbeitende Künstler.

Sie stellt ihre Arbeiten im In- und Ausland aus. 2024 wurde sie mit der Europa-Urkunde des Landes Brandenburg ausgezeichnet für die langjährige Organisation des Festivals „IAbiRynT”.



Anna Panek-Kusz

www.annapanek-kusz.art.pl

Terminy | Termine
czwartek | Donnerstag, 28.05.2026, 17:30
i kolejne czwartki | und an folgenden Donnerstagen
Galeria Okno, ul. 1. Maja 1, Słubice

Metafory martwych natur Metaphern in Stilleben

Prowadzenie | Leitung: Ewa Martyniszyn

Czy mniej może znaczyć więcej?

W pędzie cywilizacyjnym zapominamy o tym, co istotne. Mnogość obrazów sztucznie generowanych, szum informacyjny, dezinformacja, krzykliwe komunikaty. Świat rzeczywisty zostaje zastępowany fikcją. Płyniemy z nurtem, często bez namysłu.

W tej sytuacji fotografowanie minimalistycznych scen martwej natury może przywrócić równowagę i harmonię – to w wizualnej oszczędności tkwi siła przekazu.

Moje warsztaty pozwolą na zatrzymanie się i refleksję, skłonią do uważności.

Na pierwszym etapie spotkania uczestnicy poznają twórczość innych artystów, następnie porozmawiamy o własnych koncepcjach, a potem za pomocą minimalistycznych środków wyrazu poszukamy maksimum treści. Podczas pracy studyjnej skupimy się na budowaniu sceny za pomocą światła i cienia, użyjemy prostych przedmiotów, zbudujemy pomiędzy nimi relacje, odnajdziemy napięcia. Zaakceptowane propozycje uczestników staną się elementem wspólnej wystawy na festiwalu „IAbiRynT”.

Kann weniger mehr sein?

In der Hektik des Alltags vergessen wir, was wirklich wichtig ist. Eine Flut von Bildern, künstlich und mühelos erzeugt. Informationslärm, Desinformation und grelle Botschaften. Die reale Welt wird durch Fiktion ersetzt. Wir schwimmen mit dem Strom, oft ohne nachzudenken.

In dieser Situation kann das Fotografieren minimalistischer Stilleben das Gleichgewicht und die Harmonie wiederherstellen – in der visuellen Zurückhaltung liegt die Kraft der Botschaft.

Mein Workshop ermöglichtes dir, innezuhalten und nachzudenken, und regt zur Achtsamkeit an.

In der ersten Phase des Treffens lernen die Teilnehmer das Schaffen anderer Künstler kennen, anschließend sprechen wir über eigene Konzepte und suchen dann mit minimalistischen Ausdrucksmitteln nach einem Maximum an Inhalt. Während der Arbeit im Studio konzentrieren wir uns darauf, eine Szene mit Licht und Schatten aufzubauen, wir verwenden einfache Gegenstände, stellen Beziehungen zwischen ihnen her und finden Spannungen. Ausgewählte Arbeiten werden Teil einer gemeinsamen Ausstellung, die während des „IAbiRynT“-Festivals präsentiert wird.

Terminy | Termine

sobota | Samstag, 30.05.2026, 16.00–20.00

niedziela | Sonntag, 31.05.2026, 10.00–14.00

Galeria Okno, ul. 1. Maja 1, Słubice

Adiunkt w Pracowni Fotografii Inscenizowanej Katedry Sztuki Mediów ASP we Wrocławiu. W 2018 r. uzyskała tytuł doktora w zakresie sztuk filmowych (fotografii) w Łódzkiej Szkole Filmowej. Absolwentka Wydziału Komunikacji Multimedialnej Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu (1998–2004) specjalności fotografia (dyplom z wyróżnieniem). Członkini ZPAF-u od 2005 r. Od 2019 r. prowadzi galerię Łącznik na Wydziale Matematyki i Informatyki Uniwersytetu Wrocławskiego. Redaktorka katalogów i autorka tekstów kuratorskich. Brała udział w licznych wystawach w kraju i za granicą. Posiada na swoim koncie publikacje w książkach i czasopiśmie fotograficznych, a także dotyczących sztuki. Autorka, kolekcjonerka i popularyzatorka obrazów zwanych monidłami. W centrum jej zainteresowań twórczo-badawczych jest człowiek i jego związki z naturą.

Assistenzprofessorin am Lehrstuhl für inszenierte Fotografie der Abteilung für Medienkunst an der Akademie der Bildenden Künste in Breslau. Im Jahr 2018 promovierte sie im Fach Filmkunst (Fotografie) an der Filmhochschule Łódź. Absolventin der Fakultät für Multimediale Kommunikation der Akademie der Bildenden Künste in Posen (1998–2004) mit dem Schwerpunkt Fotografie (Diplom mit Auszeichnung). Seit 2005 ist sie Mitglied der ZPAF. Seit 2019 leitet sie die Galerie Łącznik an der Fakultät für Mathematik und Informatik der Universität Wrocław. Sie ist Herausgeberin von Katalogen und Autorin kuratorischer Texte. Sie nahm an zahlreichen Ausstellungen im In- und Ausland teil. Sie hat Veröffentlichungen in Fotobüchern und -zeitschriften sowie in Kunstpublikationen vorzuweisen. Autorin, Sammlerin und Popularisiererin von Bildern, die als Monidla bezeichnet werden. Im Mittelpunkt ihres künstlerischen und wissenschaftlichen Interesses stehen der Mensch und seine Beziehung zur Natur.



Ewa Martyniszyn

Uchwycić ciszę Die Stille fangen

Prowadzenie | Leitung: Wolfram Spyra

Wspólnie będziemy wsłuchiwać się w przestrzenie między codziennością, ciche rezonanse murów, placów, mostów i drzew. Z ulotnych dźwięków, odległych głosów, rytmicznych ruchów i ledwo wyczuwalnych śladów akustycznych powstaje wielowarstwowy obraz miasta – pejzaż dźwiękowy, który ujawnia się dopiero w świadomym słuchaniu.

Poznamy artystyczne metody nagrywania dźwięku i badań terenowych w dziedzinie akustyki. Uczestnicy nauczą się obsługi sprzętu nagrywającego oraz podstawowych metod cyfrowych obróbki i transformacji materiału dźwiękowego. Następnie w małych grupach udajemy się do miasta zbierać dźwięki, atmosferę i chwilę ciszy.

Na drugim spotkaniu powstały materiał zostanie wspólnie odsłuchany, zmontowany i skondensowany w nowe narracje dźwiękowe.

Zwieńczeniem będzie stworzenie wspólnej instalacji dźwiękowej, która zostanie zaprezentowana na festiwalu „IAbiRynT” i przekształci salę wystawową w miejsce słuchania – gdzie przestrzeń miejska Słubfurtu będzie mogła być na nowo doświadczana jako krajobraz akustyczny.

Gemeinsam werden wir in die Zwischenräume des Alltags lauschen, in die leisen Resonanzen von Mauern, Plätzen, Brücken und Bäumen. Aus flüchtigen Klängen, fernen Stimmen, rhythmischen Bewegungen und kaum wahrnehmbaren akustischen Spuren entsteht ein vielschichtiges Bild der Stadt – eine Klanglandschaft, die sich erst beim bewussten Zuhören offenbart.

Wir lernen künstlerische Methoden der Tonaufnahme und der Feldforschung im Bereich der Akustik kennen. Die Teilnehmer lernen den Umgang mit Aufnahmegeräten sowie grundlegende Methoden der digitalen Bearbeitung und Transformation von Tonmaterial. Anschließend begeben wir uns in kleinen Gruppen in die Stadt, um Klänge, Atmosphäre und Momente der Stille einzufangen.

Beim zweiten Treffen wird das entstandene Material gemeinsam angehört, geschnitten und zu neuen Klanggeschichten verdichtet.

Den Abschluss bildet die Schaffung einer gemeinsamen Klanginstallation, die auf dem Festival „IAbiRynT” präsentiert wird und den Ausstellungsraum in einen Ort des Zuhörens verwandelt – wo der städtische Raum von Słubfurt als akustische Landschaft neu erlebt werden kann.



Od ukończenia studiów na Akademii Sztuk Pięknych w Kassel Wolfram Spyra działa zarówno jako artysta plastyk, kompozytor, muzyk, jak i twórca nowatorskich obiektów dźwiękowych. Oprócz udziału w międzynarodowych projektach artystycznych zorganizował on w ramach programu towarzyszącego documenta IX i X wystawy swoich rzeźb dźwiękowych, które w obu przypadkach stały się prawdziwym hitem wśród publiczności. W Kassel, Coventry i Görlitz prowadził zajęcia dydaktyczne i warsztaty oraz pracował jako wykładowca. W 1997 roku zyskał międzynarodową sławę dzięki muzyce do nagrodzonego Oscarem filmu animowanego „Quest”. Jego obecnym głównym projektem jest prowadzenie MAGISTRALE KUNSTHALLE we Frankfurcie nad Odrą, którą założył w 2024 roku wraz z Roksaną Vikaluk.

Wolfram Spyra jest od czasu zakończenia studiów na Kunsthochschule Kassel równocześnie artystą, kompozytorem, muzykiem i twórcą innowacyjnych obiektów dźwiękowych. Oprócz udziału w międzynarodowych projektach artystycznych zorganizował on w ramach programu towarzyszącego documenta IX i X wystawy swoich rzeźb dźwiękowych, które w obu przypadkach stały się prawdziwym hitem wśród publiczności. W Kassel, Coventry i Görlitz prowadził zajęcia dydaktyczne i warsztaty oraz pracował jako wykładowca. W 1997 roku zyskał międzynarodową sławę dzięki muzyce do nagrodzonego Oscarem filmu animowanego „Quest”. Jego obecnym głównym projektem jest prowadzenie MAGISTRALE KUNSTHALLE w Frankfurt (Oder), którą założył w 2024 roku wraz z Roksaną Vikaluk.



Wolfram Spyra

<https://derspyra.de/>

<https://derspyra.de/>

Magistrale Kunsthalle, Karl-Marx-Straße 192-194, Lenne-Passage, 2. Stock

Terminy | Termine

piątek | Freitag, 19.06.2026, 17:30–20:00

sobota | Samstag, 20.06.2026, 11:00–17:30

piątek | Freitag, 04.09.2026, 17:30–20:30

sobota | Samstag, 05.09.2026, 14:00–19:00